

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2013/201533]

**25. FEBRUAR 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Seearbeitsübereinkommen,  
geschehen zu Genf am 23. Februar 2006 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das Seearbeitsübereinkommen, geschehen zu Genf am 23. Februar 2006, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Februar 2013

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus  
Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

Fußnote

*Sitzungsperiode 2012-2013*

*Nummerierte Dokumente:* 149 (2012-2013), Nr. 1 Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht:* 25. Februar 2013 Nr. 49 Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

[2013/201533]

**25 FEVRIER 2013. — Décret portant assentiment à la Convention du travail maritime,  
adoptée à Genève le 23 février 2006 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 25 février 2013.

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,  
Mme I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. MOLLERS

Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents parlementaires :* 149 (2012-2013), n° 1. Projet de décret.

*Compte rendu intégral :* 25 février 2013, n° 49. Discussion et vote.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/201533]

**25 FEBRUARI 2013. — Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
**Enig artikel.** Het Verdrag betreffende maritieme arbeid, aangenomen in Genève op 23 februari 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.  
Eupen, 25 februari 2013.

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,  
Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. MOLLERS

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Parlementaire stukken* : 149 (2012-2013), nr. 1. Ontwerp van decreet.

*Integraal verslag* : 25 februari 2013, nr. 49. Bespreking en aanneming.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15070]

**Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations**

Par arrêtés royaux du 15 novembre 2012, ont été promus ou nommés :

*Ordre de Léopold*  
Commandeur

Mmes :

CHAMPAGNE, Christiane, 15.11.2012;

SCHOOFS, Dominique, 15.11.2012;

M. VAN den HOVE, Christian, 15.11.2012,

agents de la première classe administrative de la carrière de Chancellerie.

Chevalier

M. de LANNOY (Comte), Christian 15.11.2012,

agent de la quatrième classe administrative de la carrière du Service extérieur.

MM. :

STOUTHUYSEN, Karl, 15.11.2012;

VAN GLABEKE, Guy, 15.11.2012,

agents de la deuxième classe administrative de la carrière de Chancellerie.

M. VAN BALEN, Daniel, 15.11.2012,

agent de la troisième classe administrative de la carrière de Chancellerie.

*Ordre de la Couronne*

Officier

Mme DECALUWE, Lieve, 15.11.2012;

MM. :

CASAER, Johan, 15.11.2012;

PARYS, Michel, 15.11.2012;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15070]

**Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen**

Bij koninklijke besluiten van 15 november 2012, werden bevorderd of benoemd :

*Leopoldsorde*  
Commandeur

Mevrn. :

CHAMPAGNE, Christiane, 15.11.2012;

SCHOOFS, Dominique, 15.11.2012;

De heer VAN den HOVE, Christian, 15.11.2012,

ambtenaren van de eerste administratieve klasse van de Kanselarij-carrière.

Ridder

De heer de LANNOY (Comte), Christian 15.11.2012,

ambtenaar van de vierde administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst.

De heren :

STOUTHUYSEN, Karl, 15.11.2012;

VAN GLABEKE, Guy, 15.11.2012,

ambtenaren van de tweede administratieve klasse van de Kanselarij-carrière.

De heer VAN BALEN, Daniel, 15.11.2012,

ambtenaar van de derde administratieve klasse van de Kanselarij-carrière.

*Kroonorde*

Officier

Mevr. DECALUWE, Lieve, 15.11.2012;

De heren :

CASAER, Johan, 15.11.2012;

PARYS, Michel, 15.11.2012;